



# ENGLISH THEATRE BERLIN

International Performing Arts Center  
Fidicinstr. 40, 10965 Berlin (Kreuzberg)

Platz der Luftbrücke: U6, Bus 104, 248  
Mehringdamm: Bus M19

Our box office and bar open one hour before each performance.

**Günther Grosser** (Artistic Director)  
**Bernd Hoffmeister** (Managing Director)  
**Daniel Brunet** (Producing Artistic Director)

Education Department / Kulturelle Bildung: Priscilla Bergey (Workshop Coordinator), Inka-Charlotte Palm (Drama Educator), Minna Partanen (Drama Educator) | Communication: Sarah Rosenau (Press Relations + PR Director), Ana Jovasevic (Marketing Director), Sarah Moriarty (Social Media), Heiko Orlovski (Communication Assistant) | Venue: Torsten Litschko (Technical Director), Minna Partanen (House Manager) | Lucia Dubačová (Production Intern)

English Theatre Berlin was founded by Bernd Hoffmeister in 1990.

**ORDER TICKETS**  
ONLINE [ETBERLIN.DE](http://ETBERLIN.DE)  
PHONE **030 6911211**  
EMAIL [TICKETS@ETBERLIN.DE](mailto:TICKETS@ETBERLIN.DE)

We offer the 3€ Kulturticket  
and special discounts for groups of 10 or more.

We thank all our supporters and sponsors:  
Regierender Bürgermeister von Berlin,  
Staatskanzlei für Kulturelle Angelegenheiten



**TIPI AM KANZLERAMT**

Shriekingly, helplessly hilarious... Consummately executed... For all their gleeful, larky enjoyment wafting across the footlights like a blessing, these are serious virtuosi.

— The Times

**SPYMONKEY**

Cooped

03. – 26. 01. 2014

Tickets 030.39 06 65 50 // [www.tipi-am-kanzleramt.de](http://www.tipi-am-kanzleramt.de)

CineStar  
IM SONY CENTER  
presents  
IN SPECTACULAR 3D:  
DOCUMENTARIES & BLOCKBUSTERS



I. Frankenstein  
From Jan. 23

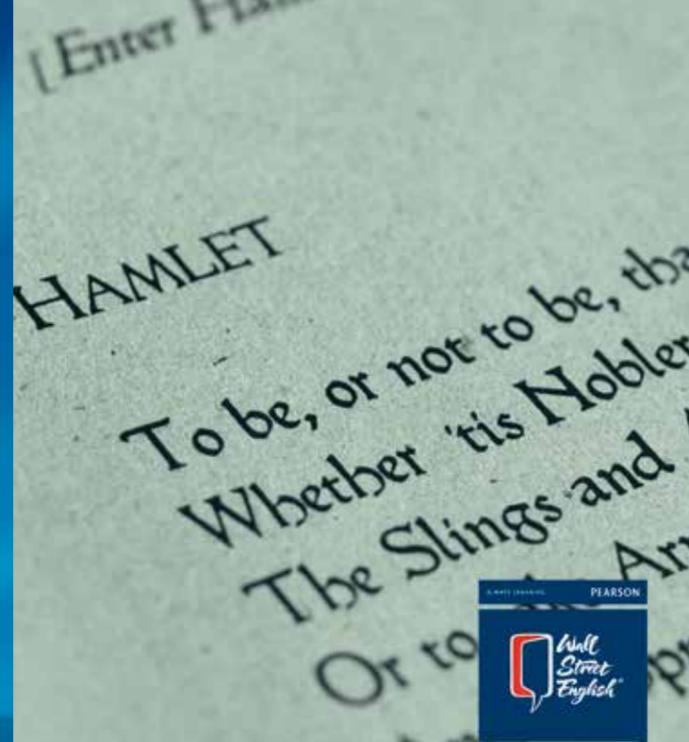


Robocop  
From Feb. 6

Explore fascinating facts and fiction in brilliant IMAX quality: Discover the secrets of nature, technique and our earth's history in captivating 3D documentaries – and dive into the best of fantasy and science-fiction with "I. Frankenstein" and "Robocop"!

**EXCLUSIVELY IN IMAX 3D**  
ON GERMAN'S LARGEST SCREEN  
Info at [cinestar-imax.de](http://cinestar-imax.de)  
**IMAX THEATRE**  
SONY CENTER

SELECT SHOWS  
IN ENGLISH



**To learn or not to learn, that's the question.**

Lust auf einen richtig guten Englischkurs? Testen Sie uns mit einer kostenlosen Schnupperstunde: Wir freuen uns auf Sie!

4 x in Berlin

- ✓ Friedrichstraße 118 /119 ☎ 030 283 99 50
- ✓ Kurfürstendamm 71 ☎ 030 327 79 40
- ✓ Rheinstraße 41 ☎ 030 23 25 690
- ✓ Schönhauser Allee 124 ☎ 030 44 03 790

[www.wallstreetenglish.de](http://www.wallstreetenglish.de)



**GUTSCHEIN**  
für eine kostenlose  
Schnupperstunde.  
Einfach abtrennen und  
mitbringen!

## ENGLISH THEATRE BERLIN CALENDAR FEB-MARCH 2014

FEBRUARY 2014

- 10 Mon 8pm **LORRAINE DASTON + THEODORE PORTER**  
The Berlin Sofa
- 11 Tues 8pm **MICHAEL LEDERER**  
The US Embassy Literature Series
- 14 Fri 8pm **ROLAND SATTERWHITE**  
Concert
- 15 Sat 8pm **INTERNATIONAL COMEDY SHOWCASE**  
Curated and hosted by Paul Salamone
- 26 Wed + 27 | 28 | 8pm **SCHWARZ GEMACHT**  
A new play by Alexander Thomas

MARCH 2014

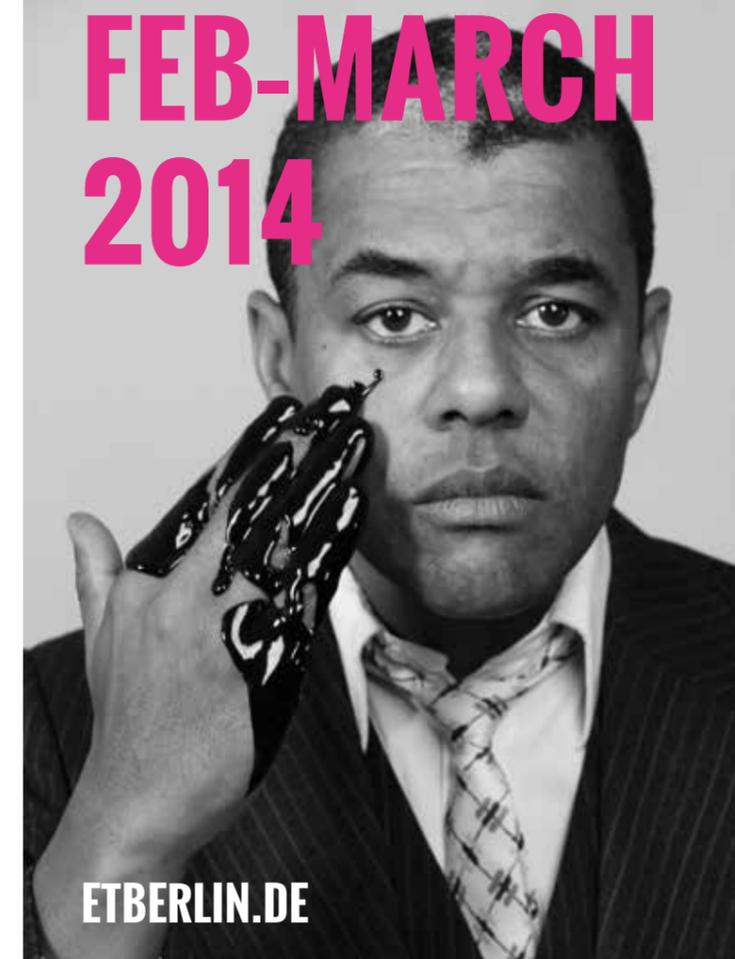
- 1 Sat 8pm **SCHWARZ GEMACHT**  
A new play by Alexander Thomas
- 4 Tues 8pm **I GAVE HIM AN ORCHID**  
THE LAB
- 5 Wed + 6 | 7 | 8 | 8pm **SCHWARZ GEMACHT**  
A new play by Alexander Thomas
- 10 Mon 8pm **INTERNATIONAL COMEDY SHOWCASE**  
Curated and hosted by Paul Salamone
- 11 Tues 8pm **JUSTIN GO**  
The US Embassy Literature Series
- 12 Wed + 13 | 14 | 15 | 8pm **SCHWARZ GEMACHT**  
A new play by Alexander Thomas
- 18 Tues 8pm **RUTH OZEKI**  
The US Embassy Literature Series
- 19 Wed 8pm **MARA SIMPSON & BAND**  
Concert
- 20 Thurs 8pm **ANTHONY MARRA**  
The US Embassy Literature Series
- 22 Sat + 24 | 25 | 27 | 28 | 29 8pm **IMPRO 2014 - SAY YES!**  
Five different shows over six nights



# ENGLISH THEATRE BERLIN

International Performing Arts Center

# FEB-MARCH 2014



[ETBERLIN.DE](http://ETBERLIN.DE)

## AN URAUFFÜHRUNG (WORLD PREMIERE) AND MUCH, MUCH MORE!

Dear friends,

We're so excited (and we just can't hide it)! After being presented in THE LAB's *Colorblind?* series in November 2012 and undergoing an extensive workshop in December 2013, Alexander Thomas' new play *Schwarz gemacht* will receive its world premiere on February 26, 2014 – the first of what we know will be many projects to move from an initial public presentation to a full production.

Examining questions of identity through an imagined meeting of an *Afrodeutscher* (Afro-German) and an African-American in 1938 Berlin, *Schwarz gemacht* continues English Theatre Berlin's examination of Germany's changing demographics and the *Hauptstadt's* shifting cityscape.

IMPRO, Berlin's international improvisational theater festival produced by our dear friends Die Gorillas returns for the thirteenth time this year! We'll be the proud host of four different shows between March 22 and 29, 2014.

That, of course, is pretty darn far from all we've got in store for you! The Performing Series is the perfect companion to help the last months of winter slip past as we all *freuen uns auf Frühling* with literary readings, comedy and concerts!

The Berlin Sofa returns on February 10 and we'll present the works of four different authors in the US Embassy Literature Series. The International Comedy Showcase is back on February 15 and March 10 and, last but not least, our concert series continues with Roland Satterwhite (whom you saw last year in the inaugural Expat Expo) on February 14 and the exciting return of Mara Simpson & Band after a tour of Germany on March 19!

We're looking forward to welcoming you to our international performing arts center,

Günther Grosser | Bernd Hoffmeister | Daniel Brunet

## Dettmers & Weps

CERTIFIED TRANSLATIONS  
ENGLISH GERMAN SPANISH

We translate a wide range of materials in native speaker quality from official documents to cultural, business and media texts.

Oranienstr.24 10999 Berlin Telephone +49(0)30 32601618  
translation@pobox.com www.dettmers-weps.de

## THE BERLIN SOFA

### LORRAINE DASTON & THEODORE PORTER

Historians of science **Lorraine Daston** (Max-Planck-Institut für Wissenschaftsgeschichte, Berlin/University of Chicago) and **Theodore Porter** (University of California at Los Angeles/Wissenschaftskolleg zu Berlin) explore the impact of science on the literary imagination with readings from Mark Twain, George Elliott, Thomas Carlyle, Charles Darwin, Michael Frayn, Mary Wollstonecraft Shelley and other writers.

Monday, February 10, 2014 | 8pm

Tickets 5 €

etberlin.de

## CONCERT

### ROLAND SATTERWHITE

**Roland Satterwhite** is a multi-instrumentalist and singer who has lived in Berlin since 2008, when he moved from New York. Aside from playing violin and singing in the Berlin Balkan swing band Django Lassi, he continues to develop and experiment as a solo performer and collaborate in other projects.

Friday, February 14, 2014 | 8pm

Tickets 10 €

rolandsatterwhite.com

## CONCERT

### MARA SIMPSON & BAND

With a style of songwriting as equally eclectic as her background, **Mara Simpson** delivers an old soul voice with a unique perspective, recently quoted by New Zealand Musician Magazine as "Soulful, sincere, warm, rich and intimate."

Wednesday, March 19, 2014 | 8pm

Tickets 10 €

marasimpson.com

## PRODUCING SERIES

### SCHWARZ GEMACHT

World Premiere | Uraufführung

Written by Alexander Thomas  
Directed by Daniel Brunet

With Sadiq Bey, Ernest Allan Hausmann, Marco Klammer, Miriam Anna Schroetter and Kerstin Schweers

Production Dramaturgy by Aline Benecke | Set Design by David L. Arsenault | Lighting Design and Production Management by Christian Maith | Sound Design and Composition by Natalia Lincoln | Assistant Direction by Joseph Wegmann | Design Assistance by Matthew Peach

What is "identity"? What makes us who we are?  
Who has the right to define us?

Set in 1938 Berlin and drawing heavily upon history, the play imagines a story that examines universal questions of self and citizenship primarily through the eyes of a patriotic *Afrodeutscher* (Afro-German) actor. Proud to serve his country, he appears in propaganda films calling for the return of Germany's former African colonies. An encounter with an African-American musician and activist leads to hard questions about the treatment of people of color both in Germany and in the United States of America.

*Schwarz gemacht* is the first project to move completely through English Theatre Berlin | International Performing Arts Center's new work development series, THE LAB, to receive a full production. It was part of the *Colorblind?* series of staged readings examining racial identity on stage in 2012 and a two-week workshop was held in December 2013.

Supported by the US Embassy, Berlin and the Checkpoint Charlie Foundation

February 26 – March 1 | March 5 – 8  
| March 12 – 15, 2014 | 8pm

Tickets 14 € (8 € Students)

etberlin.de

## LITERATURE

### THE US EMBASSY LITERATURE SERIES

Berlin-based US writer **Michael Lederer** reads from his new novel *Cadaqués* (PalmArt Press)

Moderator: Herbert Grieshop  
Thomas Irmer reads from the German translation

Tuesday, February 11, 2014 | 8pm

Tickets 3 € (School groups free\*)

**Justin Go** reads from his novel *The Steady Running of the Hour / Der stete Lauf der Stunden* (Hoffmann & Campe).

In cooperation with Hoffmann & Campe Verlag  
Moderator: Jörg Thadeusz  
Benjamin Lebert reads from the German translation

Tuesday, March 11, 2014 | 8pm

Tickets 3 € (School groups free\*)

**Ruth Ozeki** reads from her novel *A Tale for the Time Being / Geschichte für einen Augenblick* (S.Fischer)

In cooperation with S. Fischer Verlag

Tuesday, March 18, 2014 | 8pm

Tickets 3 € (School groups free\*)

**Anthony Marra** reads from his novel *A Constellation of Vital Phenomena / Die niedrigen Himmel* (Suhrkamp Verlag)

In cooperation with Suhrkamp Verlag

Thursday, March 20, 2014 | 8pm

Tickets 3 € (School groups free\*)

Joanna Martin will provide interpretation into German Sign Language at all readings.

\*School groups are free if they register with IRCBerlin@state.gov

## FESTIVAL

### IMPRO 2014 - SAY YES!

**MOVIE CLAPPER** The prelude: a race through the world of film. You ask for a horror film, a spaghetti western, soap opera or documentary, an epic about ancient Rome or "Berlin School" – the international cast tries to fulfill every wish.  
**March 22 | 8pm**

**LIGHT BOX** You know it's a special Berlin show when the language is neither German nor English, but French instead! The ensemble Impro Infini (Brest/France) will meet Kevin (Dad's Garage / Atlanta) and Lucien Bourjely (Impro Beirut). The four of them will not only be inspired by the charming suggestions of the audience, but by the special lighting mood and sound effects as well - oh là là. **March 24 | 8pm | in French**

**CITY BEATS** The sound of a city has a very special tone. This night is all about funny and tragic moments in the daily life of a big city. The extra-special thing about this show is that intense inspiration will be provided by artists you wouldn't normally associate with improv comedy - musicians. Hannu Risku (Stella Polaris/Finland), Gilly Alfeo (Die Springmäuse/Bonn) and Rudy Redl (Die Gorillas) will inspire the actors with their instruments and mp3s, pushing them to a peak performance. **March 25 | 8pm**

**IN THE AIR** We tried this for the first time two years ago and, beautifully enough, a lot went wrong. Those in the mood for an improvised adventure and touching moments have found the perfect show. **March 27 | 8pm**

**MOVIE STYLES - FANTASY AND TARANTINO** This is the main focus of the festival. After working with a bunch of playwrights in 2011, this year we focus on the improvisational transformation/conversion of two directors, Rainer Werner Fassbinder and Quentin Tarantino, and two genres, the romantic comedy and fantasy. The festival ensemble will rehearse each of these special improv formats in two-day workshops and subsequently improvise them on two nights. We will present two movies in two different styles: one as a fantasy movie and the other just like a Quentin Tarantino flick - but not without having asked the audience for their associations and suggestions, of course! **March 28 + 29 | 8pm**

March 22 – 29, 2014 | 8pm

Tickets 18 € (13 € Students)

improfestival.de

## THE LAB

### I GAVE HIM AN ORCHID

Written and performed by Sarah Calver  
(Flight of the Escapes)

I gave him an orchid. I said I'm sorry I was weird with you but I had a difficult childhood. *I Gave Him An Orchid* is an exploration of heart break now and then: In 1885 Sarah Henley throws herself off Bristol Suspension Bridge. She lives. In 2014 Sarah talks about it and other things that push us over the edge. It is not about suicide, well it is a bit, but it's mainly about love and what it makes us do.

Tuesday, March 4, 2014 | 8pm

Tickets 5 €

flightoftheescapes.com

## COMEDY

### INTERNATIONAL COMEDY SHOWCASE

For the last three years, Berlin has seen an explosion in English-language comedy. With regular open mics and showcases and springing up all over town in various bars, cafés and art spaces, dozens of Berlin-based comedians from around the world (including Germany!) are finding their voices and sharing their lives in hilarious detail. Now see some of the best the Berlin scene has to offer in this monthly showcase hosted and curated by **Paul Salamone**.

Saturday, February 15, 2014 | 8pm

Monday, March 10, 2014 | 8pm

Tickets 8 €

etberlin.de/performing-series/comedy/